

**GripperLink WGS-500
40mm**

**GripperLink WGS-500
40mm**

**GripperLink WGS-500
40mm**

Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

Sécurité, garantie, responsabilités et adresses de service : voir annexe A.

1. Verpackungsinhalt überprüfen

1. Check package contents

1. Vérifier l'intégralité de la livraison

1x GripperLink ER-094828
oder

1x GripperLink ER-094828
or

1x GripperLink ER-094828
ou

1x GripperLink ER-096633

1x GripperLink ER-096633

1x GripperLink ER-096633

2x Zylinderstift h6 ø 8 x 20

2x Dowel pin h6 ø 8 x 20

2x Goupille cylindrique h6 ø 8 x 20

3x Zylinderschraube I6KT M12 x 40

3x Socket head bolt I6KT M12 x 40

3x Vis à tête cylindrique I6KT M12 x 40

2x Zylinderschraube I6KT M12 x 50

2x Socket head bolt I6KT M12 x 50

2x Vis à tête cylindrique I6KT M12 x 50

2x Verschlusskappe C12 für M12 Senkbohrung

2x End cap C12 for M12 countersunk hole

2x Bouchon C12 pour M12 fraisée

3x Schutzkappe für I6KT SW 10

3x Protective cap for I6KT size 10

3x Capuchon de protection pour I6KT surplat 10

Zusätzlich bei GripperLink ER-096633:

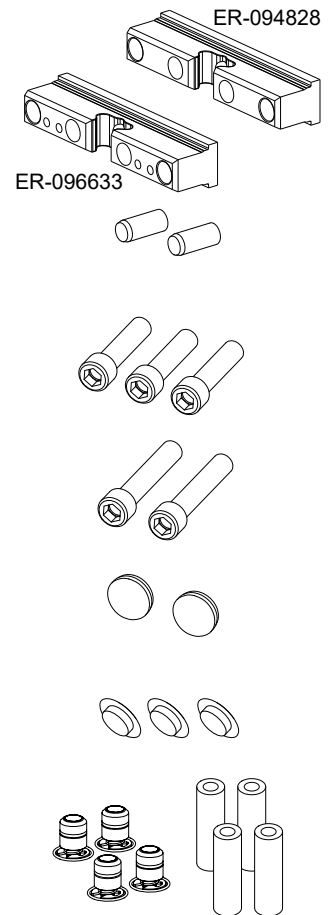
Additionally for GripperLink ER-096633:

En supplément pour GripperLink ER-096633 :

4x Ventile
4x Montagehülsen für Ventile

4x Valves
4x Sleeve fittings for valves

4x Vannes
4x Douilles de montage pour vannes



Anwendung (bestimmungsgemäße Verwendung)

Application (intended purpose)

Utilisation (conformément à sa destination)

Der GripperLink WGS-500 40mm kann mit der folgenden EROWA Kupplung verwendet werden:

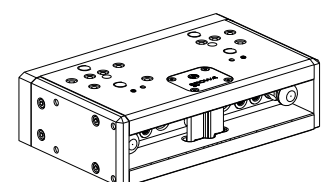
The GripperLink WGS-500 40mm can be used with the following EROWA coupling:

Le GripperLink WGS-500 40 mm peut être utilisé avec les accouplements EROWA suivants :

ER-095500
EROWA WGS-500

ER-095500
EROWA WGS-500

ER-095500
EROWA WGS-500



Symbolerklärung**Explanation of the symbols****Description des symboles utilisés**

Das EROWA Produkt wurde nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem mit dem EROWA Produkt arbeitenden Personal ausreichend Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzlich Sicherheitshinweise gegeben. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit beim Umgang mit dem EROWA Produkt gewährleistet. Bestimmte Textstellen sind besonders hervorgehoben. Die so gekennzeichneten Stellen haben folgende Bedeutung:

The EROWA Product has been manufactured according to the generally recognized rules of technology and the state of the art of science and technology. Even so, machines involve risks which cannot be avoided by means of design and construction. In order to provide personnel working with the EROWA Product with adequate safety, additional precautions are provided. Adequate safety at work with the EROWA Product can only be ensured if these precautions are being followed. Certain passages have been marked in a particular way. The passages marked in this manner have the following meaning:

Le Produit EROWA a été conçu en fonction des règles techniques généralement admises et de l'état actuel des connaissances scientifiques et techniques. Il n'en reste pas moins que toute machine présente nécessairement des risques qui ne peuvent pas être entièrement éliminés par la seule approche conceptuelle. D'où la prescription de consignes de sécurité spécifiques pour assurer une sécurité maximale au personnel travaillant sur le Produit EROWA. Seule l'observation de ces consignes de sécurité permet d'assurer une sécurité suffisante aux personnes dans leurs rapports avec le Produit EROWA. Certains passages ont été mis en évidence. Ils ont les significations suivantes :

 GEFAHR

Steht für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren, irreversiblen Körperverletzungen oder zum Tod führt.

 DANGER

Highlights an immediate thread of danger that will cause serious, irreversible physical injury or death.

 DANGER

Signale un danger qui vous menace directement et qui provoque de graves blessures corporelles ou la mort.

 WARNUNG

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

 WARNING

Highlights a possible dangerous situation that could cause serious physical injury or death.

 AVERTISSEMENT

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.

 VORSICHT

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu geringfügigen oder mäßigen Verletzungen führen kann.

 CAUTION

Highlights a possible dangerous situation that could cause minor or moderate injury.

 ATTENTION

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou modérées.

HINWEIS

Steht für eine möglicherweise schädliche Situation, bei der das Produkt oder eine Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.

NOTICE

Highlights a possible harmful situation in which the product or an object in the vicinity could be damaged.

INDICATION

Signale une situation potentiellement néfaste dans laquelle le produit ou un objet placé à proximité de lui risque d'être endommagé.

WICHTIG

Steht für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

IMPORTANT

Highlights information on usage and other useful information.

IMPORTANT

Signale des consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.

Schutzeinrichtungen

Protection devices

Dispositifs de protection

⚠ GEFAHR

Unvorhersehbare Fehlfunktionen oder fehlerhaftes Material des Produkts (wegfliegen von Teilen), können zu schweren und irreversiblen Körperverletzungen führen.
 Die vorhandenen Schutzeinrichtungen sind gemäss der Betriebsanleitung (Werkzeugmaschine) korrekt und konsequent anzuwenden.

⚠ DANGER

Unforeseeable malfunctions or faulty material of the product (parts being thrown out) can cause severe and irreversible injury.
 The existing protection devices must be used properly and consistently according to the operating instructions (machine tool).

⚠ DANGER

Des dysfonctionnements imprévisibles ou un matériau défectueux dans le produit (pièces qui s'échappent) peuvent entraîner des blessures corporelles lourdes et irrémediables.
 Les dispositifs de protection existants doivent donc être utilisés systématiquement et conformément aux instructions de service (de la machine-outil).

Persönliche Schutzausrüstung

Personal protective equipment

Équipement de protection individuelle

⚠ WARNUNG

Unsachgemässe Bedienung, fehlerhafte Manipulation oder fehlerhaftes Material (herunterfallen von Teilen, Lärm) können zu schweren Körperverletzungen führen.
 Der Bediener ist aufgefordert die vorhandene persönliche Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzschuhe und Gehörschutz) korrekt zu tragen.

⚠ WARNING

Improper operation, erroneous manipulation or faulty material (falling parts, noise) can lead to serious personal injury.
 The operator is requested to properly wear the existing personal protective equipment (e.g., goggles, protective shoes, and hearing protection).

⚠ AVERTISSEMENT

Toute utilisation non conforme, manipulation erronée ou matériau défectueux (chutes de pièces, bruit) peut entraîner de lourdes blessures corporelles.
 L'opérateur est prié de porter correctement les équipements de protection individuelle existants (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, protection auditive, etc.).

HINWEIS

Die Auswahl und die Prüfung über den Einsatz der einzelnen Schutzausrüstungsgegenstände hat durch den Betreiber zu erfolgen.

NOTICE

The operating company is responsible for the selection and verification of use of the individual protection equipment.

INDICATION

L'exploitant est responsable de la sélection et du contrôle des différents équipements de protection individuelle.

Arbeiten mit Druckluft

Working with compressed air

Travailler avec de l'air comprimé

⚠ WARNUNG

Maximaler Reinigungsdruck beachten.
 Zu starkes Abblasen und Lärm mit der Druckluft vermeiden, Gehörschutz tragen.

⚠ WARNING

Be sure to observe the maximum cleaning pressure.
 Avoid excessive blowing and noise with compressed air, wear hearing protection.

⚠ AVERTISSEMENT

Observer la pression de nettoyage maximale.
 Éviter un nettoyage par soufflage et bruit à trop forte pression, porter une protection auditive.

Gegen Augenverletzungen gut sitzende Schutzbrille tragen (auch Drittpersonen). Gefährdung durch Versprühen von Flüssigkeit und wegfliegenden Spänen, etc.

To avoid eye injuries, wear properly fitting safety glasses (including third parties). Risk of spraying liquid and projection of chips, etc.

Porter des lunettes de sécurité bien ajuster pour éviter toute blessure des yeux (tierces personnes également). Risque de pulvérisation de liquides et de projection de copeaux, etc.

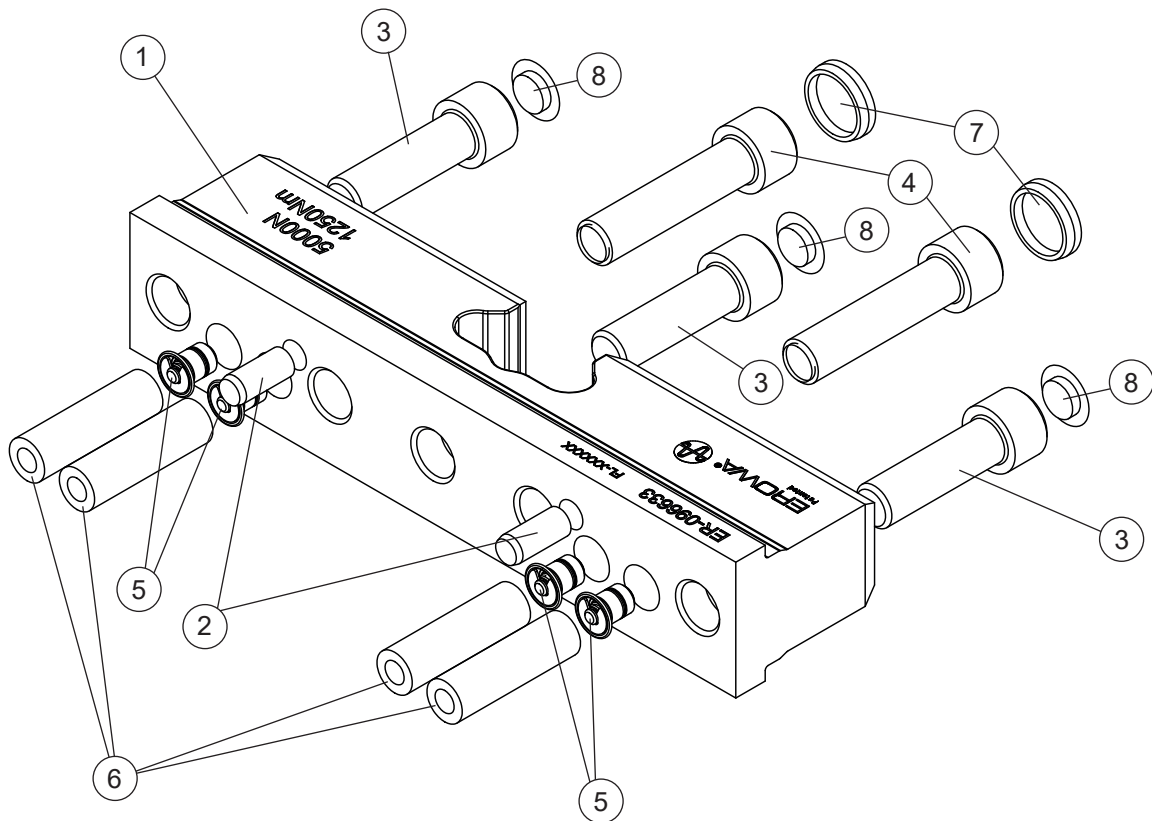
Müssen Teile beim Abblasen in der Hand gehalten werden, sind geeignete Handschuhe zu tragen.

If you must hold any parts in your hand while blowing them off, wear suitable gloves.

Si le nettoyage exige de tenir des pièces à la main, porter des gants appropriés.

2. Bezeichnung der Teile**2. Description of parts****2. Désignation des éléments**

1) GripperLink WGS-500 40 mm	1) GripperLink -WGS 500 40 mm	1) GripperLink WGS-500 40 mm
2) Zylinderstift (2x) h6 ø 8 x 20	2) Dowel pin (2x) h6 ø 8 x 20	2) Goupille cylindrique (2x) h6 ø 8 x 20
3) Zylinderschraube (3x) I6KT M12 x 40	3) Socket head bolt (3x) I6KT M12 x 40	3) Vis à tête cylindrique (3x) I6KT M12 x 40
4) Zylinderschraube (2x) I6KT M12 x 50	4) Socket head bolt (2x) I6KT M12 x 50	4) Vis à tête cylindrique (2x) I6KT M12 x 50
5) Ventil (4x) (Optional)	5) Valve (4x) (optional)	5) Vanne (4x) (option)
6) Montagehülse für Ventil (4x) (Optional)	6) Sleeve fitting for valve (4x) (optional)	6) Douille de montage pour vanne (4x) (option)
7) Verschlusskappe C12 für M12 Senkbohrung (2x)	7) Cap C12 for M12 counter- sunk hole (2x)	7) Bouchon C12 pour M12 fraisée (2x)
8) Schutzkappe für I6KT SW 10 (3x)	8) Protective cap for I6KT size 10 (3x)	8) Capuchon de protection pour I6KT surplat 10 (3x)

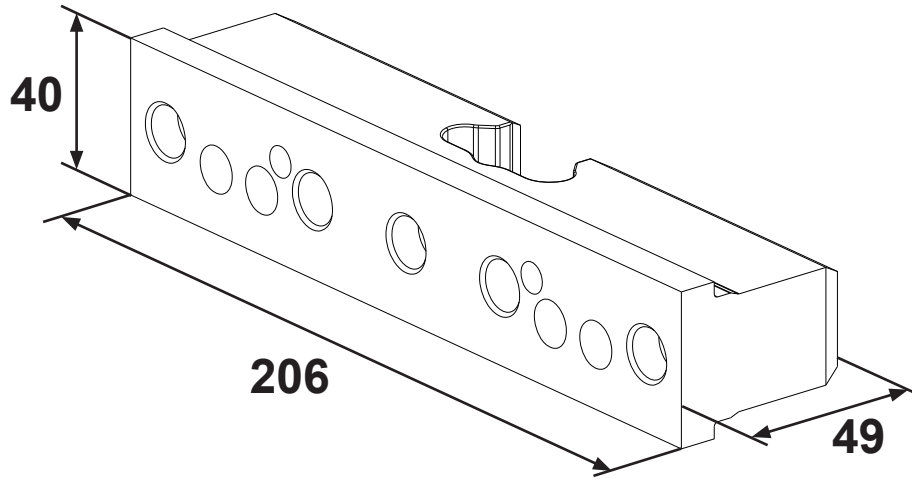


3. Technische Daten

3. Technical data

3. Caractéristiques techniques

Maximal aufzunehmendes Drehmoment:	Maximum torque to be withstood:	Couple de serrage maximum admissible :	1250 Nm
Maximal aufzunehmende Kraft:	Maximum force to be withstood:	Force maximum admissible :	5000 N
Gewicht:	Weight:	Poids :	1.6 kg
Dimensionen:	Dimensions:	Dimensions :	



4. Inbetriebnahme

Bei Paletten, welche für GripperLink WGS-500 40mm vorbereitet sind:

→ Montage des GripperLink an der Palette (siehe Seite 10).

Bei Paletten, welche keine Befestigungsbohrungen für den GripperLink WGS-500 40mm enthalten:

→ Paletten gemäss nachfolgenden Angaben und Zeichnungen nachbearbeiten.

4. Setting-up

With pallets prepared for GripperLink WGS-500 40 mm:

→ Mounting the GripperLink on the pallet (see page 10).

With pallets having no mounting holes for the GripperLink WGS-500 40 mm:

→ Rework pallets according to the specifications and drawings below.

4. Mise en service

Pour les palettes préparées pour GripperLink WGS-500 40 mm :

→ Montage du GripperLink sur la palette (voir page 10).

Pour les palettes ne comportant pas d'alésage de fixation pour le GripperLink WGS-500 40 mm :

→ Modifier les palettes selon les indications suivantes.

Referenzseite an Palette bestimmen**Determining the reference side of the pallet****Déterminer la face de référence de la palette****WICHTIG**

Damit das Bohrbild für GripperLink an der Palette angebracht werden kann, muss zuerst die Referenzseite der Palette bestimmt werden.

IMPORTANT

To attach the drill pattern for GripperLink on the pallet, the reference side of the pallet must be determined first.

IMPORTANT

Pour permettre le transfert du gabarit de perçage pour GripperLink sur la palette, il faut d'abord déterminer la face de référence de la palette.

WICHTIG

Bei den Paletten "MTS 398 x 398" und "MTS 498 x 498" muss bei der Referenzfläche für den GripperLink eine Freistellung gefräst werden!

Siehe Zeichnungen.

IMPORTANT

On the pallets "MTS 398 x 398" and "MTS 498 x 498", a groove must be milled on the reference surface for the GripperLink!

See drawings.

IMPORTANT

Sur les palettes « MTS 398 x 398 » et « MTS 498 x 498 », il est nécessaire de fraiser un dégagement sur la surface de référence pour le GripperLink.

Voir les dessins.

HINWEIS

Masse für Referenzfläche einhalten!

Werden die angegebenen Masse der Referenzfläche nicht eingehalten, so können Komplikationen während der automatischen Beladung der Palette auftreten.

NOTICE

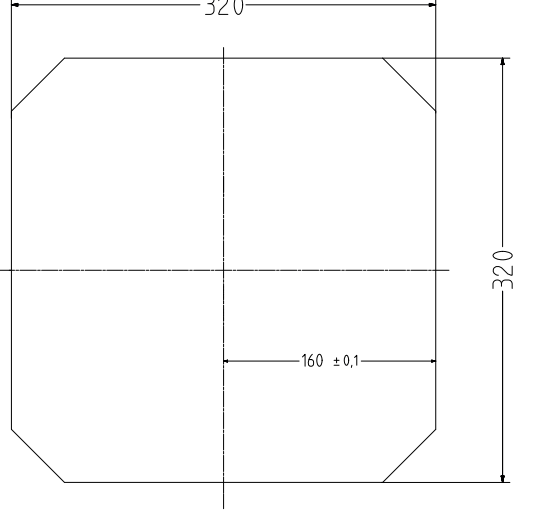
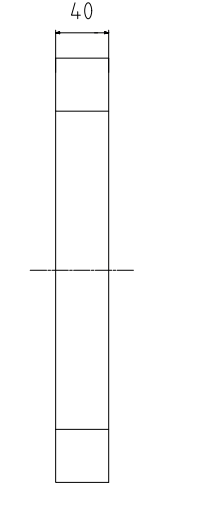
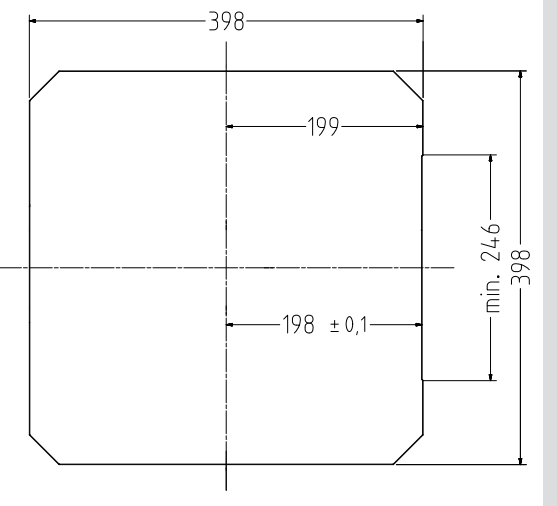
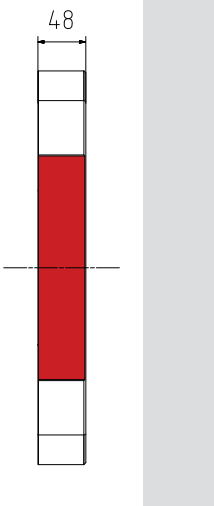
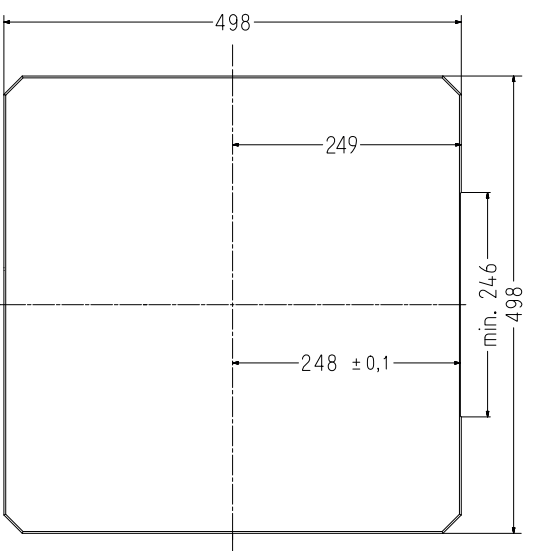
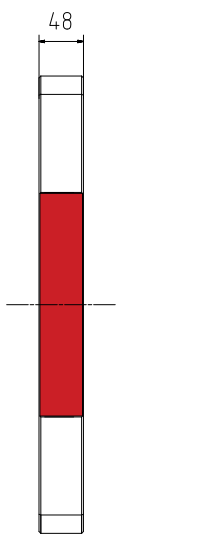
Observe dimensions of the reference surface!

If the specified dimensions of the reference surface are not respected, complications may occur during automatic loading of the pallet.

INDICATION




Respecter les cotes pour la surface de référence !

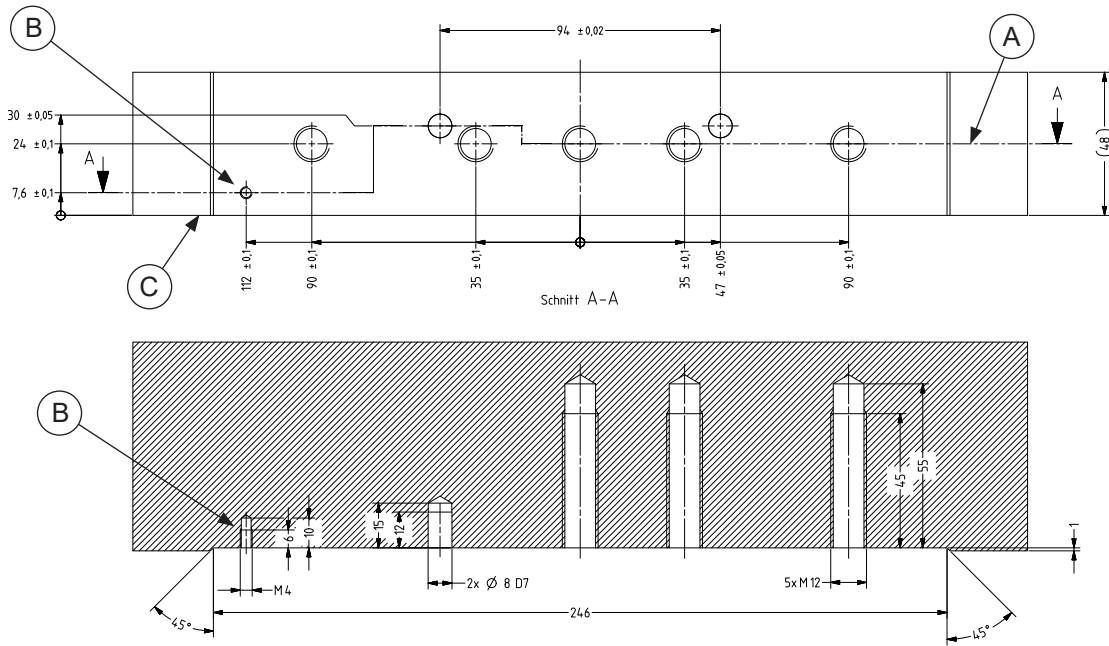
En cas de non-respect des cotes indiquées pour la surface de référence, des complications peuvent se présenter pendant le chargement automatique de la palette.

Palettentyp: Pallet type: Type de palette :	Mass Referenzfläche: Reference surface dimensions: Cotes de la surface de référence :	Paletten-Dicke: Pallet thickness: Épaisseur de la palette :	Freistellung nötig: Groove required: Dégagement nécessaire :
<p>EROWA UPC</p>			<p>Nein No Non</p>
<p>EROWA MTS 398 x 398</p>			<p>Ja (siehe rote Markierung) Mass 198 +/- 0.1 mm Yes (see red marking) Dimension 198 +/- 0.1 mm Oui (voir le marquage rouge) Cote 198 +/- 0,1 mm</p>
<p>EROWA MTS 498 x 498</p>			<p>Ja (siehe rote Markierung) Mass 248 +/- 0.1 mm Yes (see red marking) Dimension 248 +/- 0.1 mm Oui (voir le marquage rouge) Cote 248 +/- 0,1 mm</p>

Bohrbild an Palette anbringen **Attaching drill pattern on pallet** **Apposer le gabarit de perçage sur la palette**

WICHTIG	IMPORTANT	IMPORTANT
<ul style="list-style-type: none"> - Die palettenseitige Montagefläche für den GripperLink muss sauber sein. Bei Bedarf muss diese Fläche plangefräst werden. - Die Seite mit dem GripperLink wird zur Referenzseite. - Die angegebenen Toleranzwerte müssen unbedingt eingehalten werden! 	<ul style="list-style-type: none"> - The pallet-side mounting surface for the GripperLink must be clean. If necessary, this surface must be face-milled. - The side with the GripperLink becomes the reference side. - The specified tolerances must be adhered to under any circumstances! 	<ul style="list-style-type: none"> - La surface de montage du GripperLink sur la palette doit être propre. Si nécessaire, fraiser plan cette surface. - Le côté sur lequel le GripperLink est monté devient la face de référence. - Respecter impérativement les tolérances indiquées !

 GEFAHR	 DANGER	 DANGER
<p>Mindest-Palettendicke einhalten</p> <p>Die Mindest-Palettendicke beträgt 40 mm. Wird diese Dicke nicht eingehalten, so kann dies zum Abkippen und somit zum Verlust der Palette führen, was schwere Personen- sowie Sachschäden Zur Folge haben kann!</p> <p>Die Mindest-Palettendicke muss unbedingt eingehalten werden!</p>	<p>Comply with minimum pallet thickness</p> <p>The minimum pallet thickness is 40 mm. If this thickness is not observed, this may cause tipping and thus loss of the pallet, resulting in serious injury and property damage!</p> <p>The minimum pallet thickness must be observed by all means!</p>	<p>Respecter l'épaisseur de palette minimum</p> <p>L'épaisseur minimum de palette est 40 mm. En cas de non-respect de cette épaisseur, il y a risque de renversement et donc de perte de la palette, ce qui pourrait entraîner de graves blessures et dommages matériels !</p> <p>Respecter impérativement l'épaisseur minimum de la palette !</p>



- | | | |
|------------------------------|-------------------------------|--|
| A) Mittelwert Paletten-Dicke | A) Average pallet thickness | A) Valeur médiane de l'épaisseur de la palette |
| B) EWIS-Bohrung (Optional) | B) EWIS drill-hole (optional) | B) Alésage pour EWIS (option) |
| C) Unterkante Palette | C) Pallet bottom edge | C) Bord inférieur de la palette |

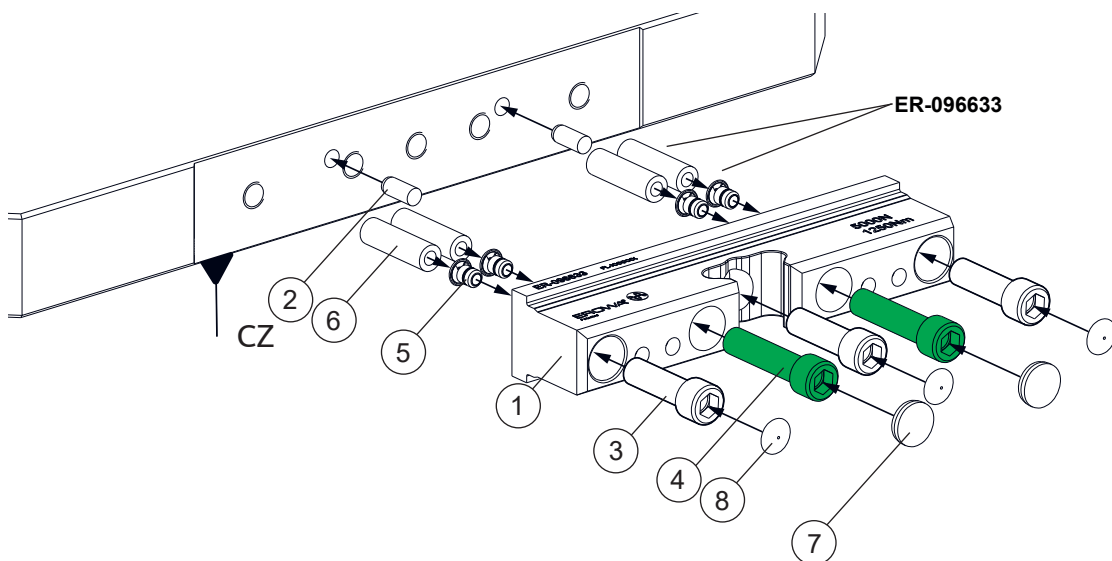
WICHTIG	IMPORTANT	IMPORTANT
Der Mittelwert der Paletten-Dicke (A) dient als Ausgangspunkt für das Bohrbild.	The average pallet thickness (A) serves as the starting point for the drill pattern.	La valeur médiane de l'épaisseur de la palette (A) sert d'origine pour le gabarit de perçage.

WICHTIG	IMPORTANT	IMPORTANT
Die Bemassung der EWIS-Bohrung (B) richtet sich nach der Unterkante (C) der Palette.	The dimensions of the EWIS drill-hole (B) are based on the bottom edge (C) of the pallet.	La dimension de l'alésage pour EWIS (B) s'oriente par rapport au bord inférieur (C) de la palette.
Der Höhen-Abstand der EWIS-Bohrung kann also je nach Paletten-Dicke im Vergleich zum restlichen Bohrbild variieren.	The height distance of the EWIS drill-hole can therefore vary depending on the pallet thickness compared to the remaining drill pattern.	La distance en hauteur de l'alésage pour EWIS peut donc varier en fonction de l'épaisseur de la palette par rapport au reste du gabarit de perçage.

WICHTIG	IMPORTANT	IMPORTANT
Beim automatisierten Umladen (mittels Handlinggerät) muss bei allen Paletten des gleichen Palettentyps das Mass zwischen Unterkante (C) und dem Mittelwert der Paletten-Dicke (A) den gleichen Wert aufweisen.	During automated reloading (with handling unit), the distance between the bottom edge (C) and the average pallet thickness (A) should have the same value on all pallets of the same type.	Pour le transfert automatisé (à l'aide d'un engin de manutention), la cote entre le bord inférieur (C) et la valeur médiane de l'épaisseur de la palette (A) doit avoir la même valeur sur toutes les palettes du même type.

Montage des GripperLink an der Palette**Installing the GripperLink on the pallet****Montage du GripperLink sur la palette**

- | | | |
|---|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Falls vorhanden und benötigt, die 4 Stk Ventile (5) und anschliessend die Montagehülsen (6) von der Palettenseite her in den GripperLink montieren. (Verpackungsinhalt von ER-096633) 2. 2 Stk. Zylinderstifte (2) in die Palette einsetzen. 3. GripperLink (1) auf die Palette aufsetzen. 4. Zylinderschrauben (3+4) gemäss Bild einsetzen (richtige Position der Schrauben beachten!) Gripperlink zur Palettenunterseite drücken. Schrauben mit Drehmoment 126 Nm festziehen. Parallelität Gripperlink zur Palettenunterseite (Z-Auflage CZ) überprüfen. Es empfiehlt sich die Verbindungsschrauben mittels Loctite Schraubensicherungslack zu sichern. 5. Verschluss- und Schutzkappen (7+8) montieren. | <ol style="list-style-type: none"> 1. If available and needed, install the 4x valves (5) and then the sleeve fittings (6) from the pallet side into the GripperLink. (Package contents of ER-096633) 2. Insert 2x dowel pins (2) into the pallet. 3. Place the GripperLink (1) onto the pallet. 4. Insert the socket head bolts (3+4) as shown in the figure (observe the correct position of the screws!) Press the Gripperlink towards the lower side of the pallet. Tighten the screws with a torque of 126 Nm. Check that the Gripperlink is parallel to the lower side of the pallet (Z-support CZ). It is recommended to secure the connecting bolts with Loctite screw locking varnish. 5. Install the end and protective caps (7+8). | <ol style="list-style-type: none"> 1. Si disponible et nécessaire, monter les 4 vannes (5), puis les douilles de montage (6) à partir du côté palette dans le GripperLink. (Joint à l'emballage de l'ER-096633) 2. Insérer 2 goupilles cylindriques (2) dans la palette. 3. Déposer le GripperLink (1) sur la palette. 4. Insérer les vis à tête cylindrique (3+4) selon le gabarit (respecter la position correcte des vis !) Appuyez le Gripperlink vers la face inférieure de la palette. Serrez les vis avec un couple de 126 Nm. Vérifiez que le Gripperlink est parallèle à la face inférieure de la palette (Z-support CZ). Il est recommandé de fixer les vis de liaison avec du frein filet Loctite. 5. Monter les bouchons et les capuchons de protection (7+8). |
|---|---|---|



GEFAHR

Verlust der Palette

Bei der Verwendung von zu kurzen Schrauben kann es zum Abkippen und somit zum Verlust der Palette kommen.

Die Schrauben-Eingriffstiefe in den Paletten muss 31 mm betragen. Das Verwenden von Befestigungsschrauben, die kürzer als die mitgelieferten sind, ist nicht zulässig!

DANGER

Loss of the pallet

If bolts are used that are too short, this may result in tipping and therefore loss of the pallet.

The engaging depth of the bolts should be 31 mm. Using fixing bolts that are shorter than the supplied bolts is not permitted!

DANGER

Perte de la palette

L'utilisation de vis trop courtes peut entraîner un basculement et ainsi la perte de la palette.

La profondeur de prise des vis dans les palettes doit être de 31 mm minimum ! L'utilisation de vis de fixation plus courtes que celles livrées n'est pas autorisée !

Montage des EWIS-Chips an der Palette

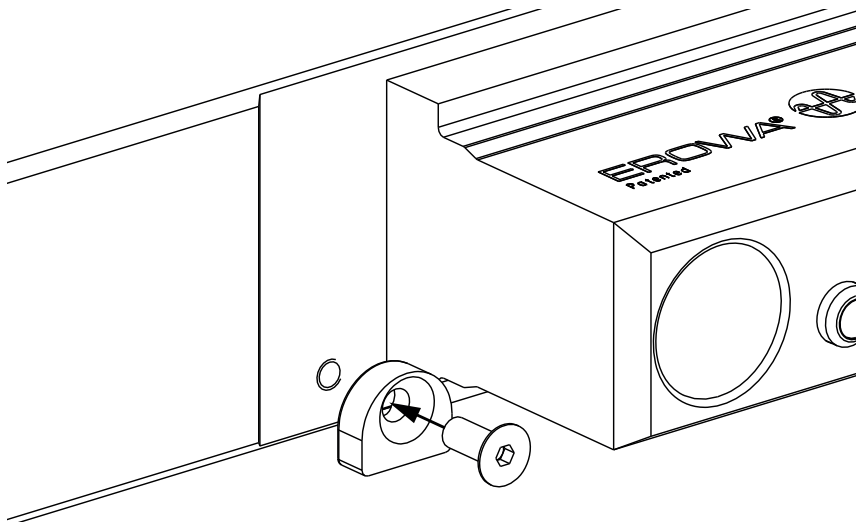
- Den EWIS-Chip (Option) mittels der mitgelieferten Senkkopf-Schraube an der Palette montieren. (Ausrichtung: Siehe Zeichnung)

Installing the EWIS chips on the pallet

- Install the EWIS chip (option) on the pallet using the supplied countersunk screw. (Orientation: see drawing)

Montage des puces EWIS sur la palette

- Monter la puce EWIS (option) au moyen de la vis à tête fraisée sur la palette. (Orientation : voir dessin)



5. Optionen

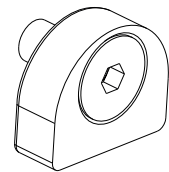
ER-035294
EWIS-Chip

6. Options

ER-035294
EWIS chip

5. Options

ER-035294
Puce EWIS



6. Ersatzteile

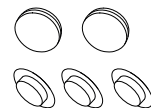
ER-096673
Verschluss- und Schutzkappen-Set zu GripperLink WGS-500

5. Spare parts

ER-096673
Set of end and protective caps for GripperLink WGS-500

6. Pièces de rechange

ER-096673
Set de bouchons et de capuchons de protection pour GripperLink WGS-500



Technischer Support

Für Fragen zu dieser Betriebsanleitung kontaktieren Sie bitte: info@erowa.com.

Technical support

For technical support about this operating instruction, please contact: info@erowa.com.

Assistance technique

Pour l'assistance technique relative aux présentes instructions de service, veuillez prendre contact avec info@erowa.com.

Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den in dieser Dokumentation genannten Bedingungen eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen.

Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Security, guarantee and liability

Manufacturer

EROWA AG
Knutwilerstrasse
6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. +41 (0)41 935 11 11
Fax +41 (0)41 935 12 13
Email: info@erowa.com
www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use. Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors.

EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Suisse
Tél. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs.

EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.



Patente:

Diese Produkte sind durch eines oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt:

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications):

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

US 4,615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4,621,821	US 4,934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Germany

EROWA System Technologien GmbH
Gewerbegebiet Schwadernmühle
Roßendorfer Straße 1
DE-90556 Cadolzburg/Nbg
Germany
Tel. 09103 7900-0
Fax 09103 7900-10
info@erowa.de
www.erowa.de

France

EROWA Distribution France Sarl
PAE Les Glaisins
12, rue du Bulloz
FR-74940 Annecy-le-Vieux
France
Tel. 4 50 64 03 96
Fax 4 50 64 03 49
erowa.france@erowa.com
www.erowa.fr

Singapore

EROWA South East Asia Pte. Ltd.
56 Kallang Pudding Road
#06-02, HH@Kallang
Singapore 349328
Singapore
Tel. 65 6547 4339
Fax 65 6547 4249
sales.singapore@erowa.com
www.erowa.com

Japan

EROWA Nippon Ltd.
Sibadaimon Sasano Bldg.
2-6-4, Sibadaimon, Minato-ku
105-0012 Tokyo
Japan
Tel. 03 3437 0331
Fax 03 3437 0353
info@erowa.co.jp
www.erowa.com

Switzerland

EROWA AG
Knutwilerstrasse 3
CH-6233 Büron
Switzerland
Tel. 041 935 11 11
Fax 041 935 12 13
info@erowa.com
www.erowa.com

Spain

EROWA Technology Ibérica S.L.
c/Via Trajana 50-56, Nave 18
E-08020 Barcelona
Spain
Tel. 093 265 51 77
Fax 093 244 03 14
erowa.iberica.info@erowa.com
www.erowa.com

Eastern Europe

EROWA Technology Sp. z o.o.
Eastern Europe
ul. Spółdzielcza 37-39
55-080 Kały Wrocławskie
Poland
Tel. 71 363 5650
Fax 71 363 4970
info@erowa.com.pl
www.erowa.com

India

EROWA Technology (India) Private Limited
No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
Hyderabad 500016 (Telangana)
India
Tel. 040 4013 3639
Fax 040 4013 3630
sales.india@erowa.com
www.erowa.com

Scandinavia

EROWA Nordic AB
Fagerstagatan 18A
163 53 Spånga
Sweden
Tel. 08 36 42 10
info.scandinavia@erowa.com
www.erowa.com

Italy

EROWA Tecnologie S.r.l.
Sede Legale e Amministrativa:
Via Alfieri Maserati 48
IT-10095 Grugliasco (TO)
Italy
Tel. 011 9664873
Fax 011 9664875
info@erowa.it
www.erowa.com

Unità di Treviso:
Via Leonardo Da Vinci 8
IT-31020 Villorba (TV)
Italy
Tel. 0422 1627132

Germany

EROWA System Technologien GmbH
Gewerbegebiet Schwadernmühle
Roßendorfer Straße 1
DE-90556 Cadolzburg/Nbg
Germany
Tel. 09103 7900-0
Fax 09103 7900-10
info@erowa.de
www.erowa.de

China

EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
G/F, No. 24 Factory Building House
69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
Shanghai 200233, PRC
China
Tel. 021 6485 5028
Fax 021 6485 0119
info@erowa.cn
www.erowa.com